**辽宁石油化工大学硕士研究生入学考试大纲(2019)**

**考试科目名称：翻译硕士俄语　 考试科目代码：212**

1. 考试目的

该项考试侧重考查考生的俄语基础知识和基本运用能力，要求其具备扎实的俄语基本功。

1. 考试内容及要求

本考试包括以下四部分：词汇语法、阅读理解、翻译、写作。

I．词汇语法

1. 要求：

1）词汇量要求：词汇总量控制在本科教学大纲范围以内，能正确而熟练地运用常用词汇、固定短语。

2）语法要求：考生能正确运用俄语语法、结构、修辞等语言规范知识。

2. 题型：

选择和完形填空

II. 阅读理解

1. 要求：

1）能读懂常见俄罗斯报刊上的专题文章、历史传记及文学作品等各种文体的文章，既能理解其主旨和大意，又能分辨出其中的事实与细节，并能理解其中的观点和隐含意义。

2）能根据阅读时间要求调整自己的阅读速度；重点考查考生阅读综述能力。

2. 题型：

1) 选择题

2) 简答题（要求根据所阅读的文章，简单扼要地回答问题）

本部分题材广泛，体裁多样，选材体现时代性、实用性；重点考查通过阅读获取信息和理解观点的能力，并对阅读速度有一定的要求。

III. 翻译

1. 要求：

要求考生具备俄汉互译的基本技巧和能力；译文无明显错误、漏译；语句通顺，用词正确。

2. 题型：

1）俄译汉（部分翻译内容涉及石油化工类科技语体）

2）汉译俄

IV．写作

1. 要求：

考生能根据所给题目及要求撰写一篇记叙文、说明文或议论文。该作文要求语言通顺，用词得体，结构合理，文体恰当。

2. 题型：

命题作文

三、试卷结构

1. 考试时间：120分钟

2. 试卷分值：100分

3. 题型结构：

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 内容 | 题型 | 题量 | 分值 | 时间（分钟） |
| 1 | 词汇语法 | 选择 | 10 | 10 | 10 |
| 完形填空 | 10 | 20 | 10 |
| 2 | 阅读理解 | 选择题简答题 | 2 部分 | 30 | 30 |
| 3 | 翻译 | 翻译（俄译汉） | 1-2段文本 | 15 | 20 |
| 翻译（汉译俄） | 5个句子 | 10 | 20 |
| 4 | 写作 | 写作 | 150-200词 | 15 | 30 |
| 合计 | 100 | 120 |